

"(4) Wird dem Europäischen Patentamt die Bestellung eines Vertreters ohne Einreichung der Vollmacht angezeigt, so wird der Vertreter aufgefordert, die Vollmacht innerhalb einer vom Europäischen Patentamt zu bestimmenden Frist einzureichen. Ist den Erfordernissen des Artikels 133 Absatz 2 nicht entsprochen, so wird für die Anzeige über die Bestellung eines Vertreters und die Einreichung der Vollmacht dieselbe Frist gesetzt. Wird die Vollmacht nicht rechtzeitig eingereicht, so gelten unbeschadet anderer im Übereinkommen vorgesehener Rechtsfolgen die Handlungen des Vertreters mit Ausnahme der Einreichung einer europäischen Patentanmeldung als nicht erfolgt."

Artikel 13

Regel 101 Absatz 4 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen in der Fassung dieses Beschlusses ist auf alle Fälle anzuwenden, in denen die Feststellung eines Rechtsverlusts zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Beschlusses noch nicht rechtskräftig geworden ist.

Artikel 14

Der Präsident des Europäischen Patentamts übermittelt den Unterzeichnerstaaten des Übereinkommens sowie den Staaten, die diesem beitreten, eine beglaubigte Abschrift dieses Beschlusses.

Artikel 15

Dieser Beschluß tritt am 1. Oktober 1988 in Kraft.

Geschehen zu München am 10. Juni 1988.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Albrecht KRIEGER

"(4) Where the appointment of a representative is communicated to the European Patent Office without an authorisation being filed, the representative shall be invited to file the authorisation within a period to be specified by the European Patent Office. Where the requirements of Article 133, paragraph 2, have not been satisfied, the same period shall be specified for the notification of the appointment of a representative and for the filing of the authorisation. If such authorisation is not filed in due time, any procedural steps taken by the representative other than the filing of a European patent application shall, without prejudice to any other legal consequences provided for in the Convention, be deemed not to have been taken."

Article 13

Rule 101, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the Convention as amended by this decision shall apply to all cases in which the establishment of loss of rights has not yet become final on the date of the entry into force of this decision.

Article 14

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of this decision to all signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

Article 15

This decision shall enter into force on 1 October 1988.

Done at Munich, 10 June 1988.

For the Administrative Council
The Chairman

Albrecht KRIEGER

"(4) Lorsque l'Office européen des brevets est avisé de la constitution d'un mandataire sans qu'un pouvoir ait été déposé, le mandataire est invité à déposer ce pouvoir dans un délai imparti par l'Office européen des brevets. Si les exigences de l'article 133, paragraphe 2 ne sont pas remplies, le même délai est imparti pour l'avis de la constitution d'un mandataire et pour le dépôt du pouvoir. Si le pouvoir n'est pas déposé dans les délais, les actes accomplis par le mandataire, à l'exception du dépôt d'une demande de brevet européen, sont réputés nonavenus, sans préjudice d'autres conséquences juridiques prévues dans la Convention."

Article 13

La règle 101, paragraphe 4 du règlement d'exécution de la Convention, telle que modifiée par la présente décision, est applicable dans tous les cas où la constatation de la perte d'un droit n'est pas encore devenue définitive à la date d'entrée en vigueur de la présente décision.

Article 14

Le Président de l'Office européen des brevets transmet aux Etats signataires de la Convention ainsi qu'aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme de la présente décision.

Article 15

La présente décision entre en vigueur le 1er octobre 1988.

Fait à Munich, le 10 juin 1988.

Par le Conseil d'administration
Le Président

Albrecht KRIEGER

Beschluß des Verwaltungsrats vom 10. Juni 1988 zur Änderung der Gebührenordnung

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses -

BESCHLIESST:

Decision of the Administrative Council of 10 June 1988 amending the Rules relating to Fees

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "the Convention"), and in particular Article 33, paragraph 2(d), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Décision du Conseil d'administration du 10 juin 1988 modifiant le règlement relatif aux taxes

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "la Convention"), et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE:

Artikel 1

Artikel 2 Nummer 15 der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:

"Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch (Regeln 31 Absatz 1 und 51 Absatz 7) 65"

Artikel 2¹⁾

Der folgende Artikel 10b wird in die Gebührenordnung eingefügt:

"Artikel 10b
Rückerstattung der Prüfungsgebühr

Die Prüfungsgebühr nach Artikel 94 Absatz 2 des Übereinkommens wird

a) in voller Höhe zurückerstattet, wenn die europäische Patentanmeldung zurückgenommen oder zurückgewiesen wird oder als zurückgenommen gilt, bevor die Anmeldung in die Zuständigkeit der Prüfungsabteilungen übergegangen ist;

b) zu 75 % zurückerstattet, wenn die europäische Patentanmeldung zu einem Zeitpunkt zurückgenommen oder zurückgewiesen wird oder als zurückgenommen gilt, zu dem die Anmeldung bereits in die Zuständigkeit der Prüfungsabteilungen übergegangen ist, die Sachprüfung jedoch noch nicht begonnen hat."

Artikel 3

Dieser Beschluß tritt am 1. Oktober 1988 in Kraft.

Geschehen zu München am 10. Juni 1988.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Albrecht KRIEGER

Article 1

Article 2, point 15, of the Rules relating to Fees shall be amended to read as follows:

"Claims fee for the eleventh and each subsequent claim (Rules 31, paragraph 1, and 51, paragraph 7) 65"

Article 2¹⁾

The following Article 10b shall be added to the Rules relating to Fees:

"Article 10b
Refund of examination fee

The examination fee provided for in Article 94, paragraph 2, of the Convention shall be refunded:

(a) in full if the European patent application is withdrawn, refused or deemed to be withdrawn before the Examining Divisions have assumed responsibility;

(b) at a rate of 75% if the European patent application is withdrawn, refused or deemed to be withdrawn after the Examining Divisions have assumed responsibility but before substantive examination has begun."

Article 3

This decision shall enter into force on 1 October 1988.

Done at Munich, 10 June 1988.

For the Administrative Council
The Chairman

Albrecht KRIEGER

Article premier

L'article 2, point 15 du règlement relatif aux taxes est remplacé par le texte suivant:

"Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième (règles 31, paragraphe 1 et 51, paragraphe 7) 65"

Article 2¹⁾

L'article 10ter suivant est inséré dans le règlement relatif aux taxes:

"Article 10ter
Remboursement de la taxe d'examen

La taxe d'examen prévue à l'article 94, paragraphe 2 de la Convention est remboursée:

a) intégralement si la demande de brevet européen est retirée ou rejetée ou si elle est réputée retirée avant que les divisions d'examen ne soient devenues compétentes;

b) à 75% si la demande de brevet européen est retirée ou rejetée ou si elle est réputée retirée après que les divisions d'examen sont devenues compétentes, mais avant que l'examen quant au fond n'ait commencé."

Article 3

La présente décision entre en vigueur le 1er octobre 1988.

Fait à Munich, le 10 juin 1988.

Par le Conseil d'administration
Le Président

Albrecht KRIEGER

¹⁾ Weitere Hinweise zur Anwendung von Art. 10b werden in einer späteren Ausgabe des Amtsblatts veröffentlicht.

¹⁾ Further information concerning the application of Article 10b will be published in a future issue of the Official Journal.

¹⁾ Des informations supplémentaires concernant l'application de l'article 10ter seront publiées dans un numéro prochain du Journal officiel.